

தமிழில் "தலைமயர் இளிக்கவேண்டும்", "தலைமுடி இளிக்கவேண்டும்"
 பல்லிதழ் "தலைமயர் கடுவவேண்டும்", "தலைமுடி கடுவவேண்டும்" என்று கூறும்
 வழக்கமில்லை. மேலும் "தலைமயாடுக்கி (தலைமுடிக்கி) எண்ண தேய்க்கவேண்டும்"
 "தலைமயாடுக்கி எண்ண தேய்த்துக்கிளிக்கவேண்டும்" என்று பல்லிதழ்
 தலைமயாடுக்கி எண்ண தேய்த்துத் தண்ணி வாக்கவேண்டும்" என்று தமிழில்
 கூறும் வழக்கமில்லை. "தலைமயர் (தலைமுடி) சீவவேண்டும்" (combing hair)
 என்று கூறும் வழக்கமில்லை.

காரணம்: திப்பயாடுக்கலாம்.

பிழாவுதல் தலை என்பது வேறு வேறு,
 மயர் (முடி) என்பது வேறு வேறு. தலையை வாட்டி முடியை (மயினை)
 மட்டும் துளியே எடுத்துக் கொடுக்க வைப்பதில்லை, எண்ண தேய்ப்பதில்லை,
 (எண்ண துடைப்பதில்லை) தலை சீவுவதில்லை. சர்க்கரை மழைக்கண்டவாறு
 கூறுவது தமிழில் சரியான வார்த்தையில்கொண்டு நிகழ்கிறேன்.
 சித்திரம், தலை இளிக்கவேண்டும் என்றும், தலைக்கி எண்ண தேய்க்க
 வேண்டும் என்றும், தலை இளிக்கவேண்டும், தலைக்கித் தண்ணி
 வாக்கவேண்டும் என்றும், தலை சீவவேண்டும் என்றும் பொதுவாகக்-
 கூறுவது வழக்கமாக இருக்கலாம் என்று நிகழ்கிறேன்.

சிலசமயம் "தலைமயாடுக்கிக் கொடுக்கம் எண்ண கூட திள்ளியா?"

தலை மயிற்றெக் கொடுக்க வேறு வேறு (சீவு) தலை மயிற்றெக்-
 கொடுக்க வேறு வேறு வந்தாரென்று என்று கூறும் பழக்கம்
 திறம வாக உள்ளது. சர்க்கரை, "தலைமயர் இளிக்கக்கிட
 வாரெ", "தலைமயாடுக்கித் தண்ணி வாத்துக்கிட வாரெ"
 என்பவரோல் தமிழில் கூறுவது வழக்கத்தில் திள்ளிய.

சர்க்கரை, தலைமுடி வெட்டிவகுத்தி (Hair cutting) மட்டும்

"தலைமுடி வெட்டவேண்டும்", "தலைமயர் வெட்ட வேண்டும்" என்று
 கூறலாம், கூறுவதுண்டு. சர்க்கரை தலையைக் கொடுக்கிடாமல் துளியே
 "முடி வெட்ட வேண்டும்", "மயர் வெட்ட வேண்டும்" என்று கூறலாம்.

திருப்பாவும் சற்காலத்தல் முடிவெட்டவேண்டும் என்று cutting செய்வவேண்டும் என்ற சொல் வடக்கமாக உபயோகித்து வருகிறார்கள். திசுமுடி தினிக்கவேண்டும், திசுமயிடுக்குத் தண்ணியுத்த வேண்டும், திசு மயிடுக்கு வெண்ண தேய்க்க வேண்டும், திசுமயிர் சீவவேண்டும் (Combing hair) என்று தமிழின் கூறுவதற்கு. அதன், திசுமுடிவெட்ட வேண்டும், திசுமயிர் வெட்டவேண்டும் என்று கூறலாம். திராணம்; ~~கூறு~~ திசுமயிர் முடிமை (மயிரை) மட்டும் வெட்டி அழிப்படுத்துகிறார்கள். திசுக்குத் தண்ணி வாக்க வேண்டும், திசு தினிக்கவேண்டும், திசுக்கு வெண்ண தேய்க்க வேண்டும் என்று கூறுவதுபோல் ~~திசுமுடிவெட்ட~~ திசுவெட்டவேண்டும் என்று கூறுமுடியாது. " திசுவெட்டவேண்டும் " என்று ஒருவர் உடலிலிருந்து திசுமைத் துண்டாக்க வேண்டும் " என்று சிந்திப்பதற்கு "மேலும்" திசுச்சவரம் (Head shaving) செய்வவேண்டும், " முகச்சவரம் (Face shaving) செய்வவேண்டும் என்று தமிழின் கூறுவதுண்டு.

முடி என்று சொல்வதை நாகரீகமாகவும்

மயிர் என்று சொல்வதை சிறிது நாகரீகமாகவும் கருப்படுத்தலாம்.

மயிர் எழும் சொல் சிவ சமயம் நல்ல வார்த்தையாகவும், சிவ சமயம் வெட்ட வார்த்தையாகவும் வரும் (கருப்பமும்)

உதாரணம்: " திசுமயிர் வெட்டவேண்டும், " திசுமயிர் நரைத்து விட்டது "

மயிர் என்ற சொல் மோசமாக நினைப்பதற்கு. அதன், திசு சொல் கூடுவார்த்தைகளின் உபயோகத்தின் பொருள் மோசமான வார்த்தையாக திடம் பெறுகிறது.

உதாரணம்: ~~சீவ~~ " சிவன் என் மயிரைப் பிடுங்கி விடுவானா? "

" சிவன் ஒரு மயிரைத் தட்டிப் பிடுங்க முடியாது " என்று கூறுவதுண்டு.

சிந்தை அர்த்தம் " அவன் எண்ண வேண்டாம் செயல் முடியாது என்பதாகும்." அதன் திதன் மயர் தொல் தொன் அண் அர்வய பெண் அவரவர்களின் உறுப்புகளின் உண்ம முடிவை (மயிதா) துறிய்ப்பதாகும். அதன், திருமாதிரி வாக்தியங்களின் திடம் பெறும் பெறும் மயர் தொல் தொன் மோசமான தொல்வாதிய.

தலைவாய்ப்பற்றி தலைவார்த்தைகள்:

மொட்டை யடிக்க வேண்டும் = முடியெடுக்க வேண்டும் (Head shaving)

உதாரணம்: நானிடு வடுவொ பழிநிக்இப்போயி மொட்டையடிக்கேரது (நான் திரு வடுவம் பழிநிக்இச் சென்று முடியெடுக்கவேண்டும் or மொட்டையடிக்க வேண்டும்.)

தலை நரச்சுப்போச்சு = தலை நரைத்து விட்டது.

தலைமயர் நரச்சுப்போச்சு = தலை மயர் நரைத்து விட்டது

தலைமுடி நரச்சுப்போச்சு = தலைமுடி நரைத்து விட்டது.

" அவருடைய நரச்சுப்போச்சு அவசூக்காடு பெண்ணுக்கிடுப்பா? (அவன் தலை நரைத்து விட்டது அவசூக்கி யார் பெண் கொடுப்பார்களா?)

" அவசூக்கி மேல் நரச்சு, ~~கீழ்~~ கீழ் நரச்சுக்கெடுக்கீது தினியத்துக்கி கல்யாடு ? "

(அவசூக்கி மேல்பாகமும் (தலைமுடி) நரைத்து, கீழ்பாகமும் (அண் ~~ம~~ உறுப்புகள் திடமாக இருக்கலாம்) நரைத்து விட்டது தினியத்துக்கி கல்யாணம்?)

சுட்டத்தலை = சுட்டமொன்ற்தலை.

அந்தச் சுட்டத்தலையெத் சும்மா திருக்க மாண்டே, ~~சுட்ட~~

ஏஜோ டூடு தொந்தரவு பண்ணிக்கிட்டே தானிடுப்பே

(அந்த சுட்டத்தலையன் (சுட்டமொன்ற்தலையை உடையவன்) சும்மா

திருக்க மாண்டான், ஏஜோ டூடு தொந்தரவு செய்யக் கொண்டே தானிடு பான்)

விசாட்டைத்தல் = வடிக் கைத்தல்.

"சிவந்தவெ விசாட்டையாயிட்குது"

(சிவன் தீள் விசாட்டையாகிவிட்டது)

"சிவந்தவெ மொழுமொழுன்னு தோசைக்கல்ஸாட்ட திருக்கது"

(சிவன் தீள் மொழு மொழுமொழு தோசைக் கல் மாதிரியாகிக்குது)

தூவ வேயாட்ட திருக்கது = பெய்துபோன்ற தூவ.

"சிவந்தவெயப்பாடு பெய்மாதிரியிருக்கது"

(சிவன் தூவையப்பாடு பெய்மாதிரியிருக்கது)

"சிவந்தவெயப்பாடு வேயாட்ட திருக்கது"

(சிவன் தூவையப்பாடு பெய்மாதிரியிருக்கது)

"மயிரெப்பாடு வேயாட்ட திருக்கது"

(மயிரெப்பாடு பெய்மாதிரியிருக்கது)

"சிவந்தவெயப்பாடு (மயிரெப்பாடு) பன்னுடையாட்ட திருக்கது"

(சிவந்தவெயப்பாடு (மயிரெப்பாடு) பன்னுடை மாதிரியிருக்கது)

பன்னுடை = Fibrous web near the leaf-stalk of the palm trees.

"சிவந்தவெயப்பாடு (அல்ல மயிரெப்பாடு) பன்னுடையாட்ட திருக்கது"

(சிவன் தூவையப்பாடு (அல்ல மயிரெப்பாடு) பன்னுடை மாதிரியிருக்கது)

"தூவ மயிரெப்பாடு மஞ்சியாட்ட திருக்கது"

(தூவ மயிரெப்பாடு மஞ்சியாட்ட திருக்கது)

"மயிரெப்பாடு (நரைத்த மயிர்) கத்தாளெ (வெ) மஞ்சியாட்ட திருக்கது"

மயிரெப்பாடு கத்தாளெ (வெ) மஞ்சியாட்ட திருக்கது.

"சிவந்தவெயப்பாடு முக்கொட்டைப்பனங்காயாட்ட திருக்கது"

(சிவன் தூவையப்பாடு முக்கொட்டைப்பனங்காய் மாதிரியிருக்கது)

முக்கொட்டை = தீண்டு கொட்டை

"சிவந்தவெயப்பாடு முக்கொட்டைப்பனங்காய் திருக்கது"

(சிவன் தூவையப்பாடு முக்கொட்டைப்பனங்காய் மாதிரியிருக்கது)

பனங்காய் = விசாட்டைத்தல் காய்.

"சிவம் மண்டலம் சீமையின் களிமண்ணுத்தான் திருக்கது"
 (சிவன் மண்டலம் சீமையின் களிமண்ணுத்தான் திருக்கது)
 சிவ மண்டலம் சீமையின் களிமண்ணுத்தான் திருக்கது
 (சிவன் மண்டலம் சீமையின் களிமண்ணுத்தான் திருக்கது)

"சிவனுக்குத் தன் பெருகு அகலம் சீமைய்தான்"
 (சிவனுக்குத் தன் பெரியது அகலம் சீமைய்தான்)

"சிவந்தன் பெரியப்பாடு காரணம் திருக்கது"
 (சிவன் தன் பெரியப்பாடு காரணம் மாற்றியிருக்கது)

சிவமணி தன் தன்யன் உன் பெரு கிவன்கள் பற்றி தன்யன்
 பேசுவதுண்டு.

About hair

புற உலர்ச்சியால் வந்து கோவை மாவட்டத்திலும் கூறுவதுண்டு. ஆனால் புக்தியமாகத் 'தல வொனத்தி' (தலயுலர்ச்சி) 'மயிரொனத்தி' (மயிர் உலர்ச்சி) என்று வார்த்தைகளை வந்தக்கத்தின் பித்தமாக உபயோகிப்பார்கள். ஆனால் பித்தத்திற்குள் எல்லாம் வேறுதான். மேலும், புறயுலர்ச்சி என்று திரி வார்த்தை பொருள்படுத்தித் தான் பொருளாகக் கொண்டு வந்து கூறு கூறு புறயுலர்ச்சி. உட்கொண்டும் திரி வார்த்தை பொருளாகக் கொண்டு வந்து "தலவொனத்தி, மயிரொனத்தி" என்று கூறுவதுண்டு. புறயுலர்ச்சியால் வரும் எழுத்துக்களில் வந்து கூறலாம். திரிபு பேச்சுத்தொழில் பித்தமாக உபயோகிப்படுத்தலாட்டார்கள் கோவை மாவட்ட மக்கள். புறயுலர்ச்சி வரும் வார்த்தையை எழுத்துக்களில் கோவை மாவட்டத்திலும் உபயோகிப்புகுண்டு.

'தலபுழு' என்று 'தல கிளி'யென்பது பித்தம். திரி திரித் தலபுழு வரும் வார்த்தைகளை எழுத்துக்களில் வந்து கூறலாம். மேலும் தலபுழு வரும் வார்த்தையை வேறு பித்தத்திலும் நினைப்பதுண்டு. மேலும் மற்றவரிடம் உறவு, தொடர்பு உடையவைகளை உறுத்திக் கொள்ளுகின்றது போலும் பொழுது திரி வார்த்தையை உபயோகிப்புகுண்டு.

உதாரணம் "கிண்கூட அவுக்குத் (06 அவன்) தலபுழுக்கிட்டு" (கிண்கூட அவுக்குத் தலபுழுக்கிவிடுகிறேன்) பித்தம். கிண்கூட அவன் தொடர்பு (06 உறவு) உறுத்திக் கொள்கிறேன் என்பது போலாகும்.

2) "கிண்கூட அவுக்குத்தலபுழுக்கிட்டு" (கிண்கூட அவுக்குத்தலபுழுக்கிவிட்டேன்) கிண்கூட அவன் தொடர்பு உறுத்திக் கொள்ளுமேன் என்று பொருள்படுத்தலாகும்.

3) "பித்தப்பித்த போலும் அவுக்குத்தலபுழுக்கிட்டு" (பித்தப்பித்த போலும் அவுக்குத்தலபுழுக்கிவிட்டேன்) மேலும் கிண்கூட அவுக்குத்தலபுழுக்கிட்டு, கிண்கூட அவன் பித்தப்பித்த தலபுழுக்கிவிட்டான் மேலும் கூறுவதுண்டு. பித்தம் 'பித்தப்பித்த போலும் அவன் தொடர்பு விட்டுவிட்டேன்' என்பது போலாகும்.

மேலும் பெற்றோர்களுக்கு மகன், மகள் மேல் தீராத மனவலுத்தும்
ஏற்பட்டாலும் "அவனுக்கு நாந்தன முடிக்கீட்டு" (அவனுக்கு
நான் தன் முடிவிடட்டு, திண்டல் நான் அப்பனும் அல்ல
அவன் வெ மகனும் அல்ல) என்று கூறுவதுண்டு.

"அவனுக்கு நாந்தன முடிக்கீட்டு அவ புள்ளியுமல்ல, நான்
அப்பனும்" (அவனுக்கு நான் தன் முடிவிடட்டு, திண்டல்
அவன் வெ பெண்ணுமல்ல, நான் தந்தையுமல்ல) என்று
கூறுவதுண்டு. சிம்மாதிரு வேண்டியே தீராத மனவலுத்தும்
ஏற்படும் நேரத்தில் மக்கள் திராடர்வை அழகுக் கொள்ளும்
வகுத்தீழும், உறவை அழகுக் கொள்ளும் வகுத்தீழும்
உபயோகப்படுத்தும் படும் அழகுத் தன் முடிவு வென்ற வார்த்தையின்
உட்கருத்து கிரமபுத் அடங்கிப்பொழுது கீட்டை அகற்றுப்
படுவதற்காகக் குறிக்கப்படுவது நினைக்கலாம். சில சமீப
களுக்கு முன் வெ தந்தை அழகுப்போயும் உட்கருத்துக்கு
உட்கருத்துக்களும் அப்பொழுது நானும், திண்டல் சும்மந்தும்
பட்டவர்களுக்கும் வெ தந்தையன் அழகுத் அடங்கி அழகுத்தும்
தன்னை பெய்யுத்தும் முடிக்கீட்டு (கிளித்தீழும்) அது
அவருக்காக நான்கள் தன் முடிக்கீட்டு வெப்பாகும். திரை
விளக்கம் அழகுத் அடங்கி அழகுத்தும் பெய்யுத்தும்
கிளிப்பதுடன் அழகுத்தவருடைய திராடர்வையும், உறவையும்
அழகுத்த கொள்கீட்டு வெப்பாகும். சுகமே, அழகுத்த அடங்கி
கிளிப்பது குறிப்பது உட்கருத்தாக வைத்தே, வேண்டு
மேல் வெறும் ஏற்படும் பொழுது தன் முடிவு வென்ற வார்த்தையை
உபயோகிக்கிறார்கள் வென்ற நினைக்கிறேன்.

மேலும், தன் முடிக்கீட்டு வென்ற வார்த்தை மாற்றியே
அது அந்தந்தின் 'தக்கடுவா விகிதென்' வென்ற வார்த்தையையும்
உபயோகிப்பதுண்டு.

உதாரணம்: "திண்டல்கோட அவனக் கை கடுவீட்டு"
(திண்டல் அவனக் கை கடுவாவிடட்டு) "திண்டல்
அவனுக்கீட்டு, வென்கீட்டு உன்ம உறவு, திராடர்ய அழகுத்தும்
அழகுத்தவாய் விட்டது, திண்டல்கோட அவன் வெ

மகன் அவ்வென்று விவத்திவிட்டேன் "என்று போன்ற
விளக்கமாகும்.

அறியுதல் உடன்கிற் பொழுது அறந்தவருக்கு வாய்க்கரிதியோட்டு
விட்டுக்கதை கருவுவது, கூறாமல் சிறு போட்டு விட்டுக்
கதை கருவுவது போன்ற நிகழ்ச்சிகளை உட்கருத்தாக வைத்து
மேற்கண்டவாறு கதைகருவி விட்டேன் என்ற வார்த்தையை
உபயோகிக்கிறார்கள் என்று நினைக்கிறேன்.

முழுக்காயல் கிருத்தினம் என்ற அந்தவார்த்தைக்கு மேல் அந்தந்த
"கிளிக்காயல் கிருத்தினம்" என்பதாகும். ஆனால், முழுக்காயல்
கிருத்தினம் என்ற சொல்லுக்கு மக்களின் வழக்கத்தின் உண்மை
அந்தந்த 'கருத்தாந்திருத்தினம்' என்பதாகும். மேல் பெண்ணுக்கு
மாதுவிடாய் நின்று கருவுற்றிருக்கும் பொழுது "அவள் முழுக்காயல்
கிருத்தினம்" என்று மக்கள் கூறுவார்கள். ஆனால் மேல்
பெண் கருவுற்றிருக்கும் பொழுது அவள் கிளிக்காயல் கிரு
வதிவ்வ. மேல் பெண் மாதுவிடாய் காலத்தின் (அதாவது ^{மாதுவிடாய் நின்று} கருவுற்ற
பிறகு) கிளிக்காயல் கிருப்பதையே முழுக்காயல் கிருத்தினம்
என்பதைக் குறிக்கிறார்கள். மாது மேல் முற்ற மாதுவிடாய்க்கதை
கிளிக்காயல் நின்று போனதையே முழுக்காயல் கிருத்தினம்
என்று மக்கள் கூறுகின்றனர் என்று நினைக்கலாம். அந்த அந்தந்த
கருவுற்றிருத்தினம் என்பதாகும். இது கோவை மரபட்டத்தின்
பல்ல வழக்கத்தின் உண்மை. அதாவது மேல் பெண் கருவுற்றிரு
கும் பொழுது அவள் கருவுற்றிருத்தினம் என்று மூலம் வழக்கவிவ்வ.
மேல் "முழுக்காயல் கிருத்தினம்" என்று கூறக் கூறுவார்கள்

முழுக்காயல் கிருத்தினம் = கிளிக்காயல் கிருத்தினம்.
~~அதன்~~ மக்களின் உட்கருத்து இது
"கருவுற்றிருத்தினம்" என்பதாகும்.

முழுக்கிருத்தினம் = கிளிக்கிருத்தினம்
முழுக்கவிவ்வ = கிளிக்கவிவ்வ. இவ்வளவுதான் விவச்சொற்களின்
வேறுபாடுகள்.